

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 行政暨公職局

#### 名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員三缺，經二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
尹淑雯 ..... 7.06

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，因最後評核成績低於五分而不被錄取的應考人：兩名。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年二月五日行政法務司司長的批示確認)

二零零七年一月三十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：劉素梅

黃偉麟

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

### 身份證明局

#### 名單

身份證明局為填補人員編制內資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員一缺，經於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
Wen Sok Man ..... 7,06

Nos termos do n.º 3 artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, houve dois candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Janeiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia Abrantes dos Santos.

*Vogais:* Lao Sou Mui; e

Casimiro de Jesus Pinto.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007:

唯一合格應考人： 得分  
 陳恩龍 ..... 8.24

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零七年二月五日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零七年二月七日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：處長 岑志星

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

身份證明局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

唯一合格應考人： 得分  
 胡彥琴 ..... 7.08

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零七年二月五日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零七年二月七日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：處長 黃寶瑩

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

身份證明局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政

Único candidato aprovado: valores  
 Chan Ian Long ..... 8,24

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Sam Chi Seng, chefe de divisão; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007:

Único candidato aprovado: valores  
 Wu In Kam ..... 7,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Wong Pou Ieng, chefe de divisão; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pes-

政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

唯一合格應考人： 得分  
Cristina da Conceição Casimiro Lopes ..... 8,14

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零七年二月五日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零七年二月七日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：處長 黃寶瑩

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

soal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007:

Único candidato aprovado: valores  
Cristina da Conceição Casimiro Lopes ..... 8,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Fan, subdirectora.

*Vogais:* Wong Pou Ieng, chefe de divisão; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 民政總署

### 公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯壹缺，經二零零六年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓人力資源處的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零七年一月二十六日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會委員 鄧惠蓮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Janeiro de 2007.

A Presidente do júri, *Tang Wai Lin*, administradora do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 經濟局

## 公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零七年二月八日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Fevereiro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 財政局

## 名單

財政局為填補人員編制之翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳,浩柏 .....	8,94

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長二零零七年二月五日批示確認）

二零零七年一月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan, Hou Pak .....	8,94

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Janeiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Carlos F. Ávila, director.

委員：副局長 莊綺雯

副局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Vogais: Chong Yi Man, subdirectora; e

Lau Ioc Ip, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制內統計範疇特別制度職程之第一職階二等統計技術員（專業實習員）兩缺，經於二零零六年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳自華 .....	7.32
2.º 張錦成 .....	6.87
3.º 陳翠蘭 .....	6.71
4.º 胡權釗 .....	6.56
5.º 張偉平 .....	6.19
6.º 梁錦昌 .....	5.95
7.º 蔡志雄 .....	5.55
8.º 吳浩昆 .....	5.19

被淘汰的應考人：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：一名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

實習開始日期：二零零七年五月二日。

(經經濟財政司司長於二零零七年二月二日的批示確認)

二零零七年一月二十二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 黃鼎賢

委員：處長 趙不還

代處長 黃保德

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão de dois estagiários com vista ao preenchimento de lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2006:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chi Wa .....	7,32
2.º Cheong Kam Sem .....	6,87
3.º Chan Choi Lan .....	6,71
4.º Wu Kun Chio .....	6,56
5.º Cheong Wai Peng .....	6,19
6.º Leong Kam Cheong .....	5,95
7.º Chai Kyi Hsiung .....	5,55
8.º Ng Hou Kuan .....	5,19

Candidato excluído:

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: um.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Data do início do estágio: 2 de Maio de 2007.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Janeiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Wong Teng Yin, chefe de divisão.

*Vogais:* Chiu Pat Wan, chefe de divisão; e

Vong Pou Tak, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零六年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2006:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	05/12/2005 31/08/2006 12/12/2006	\$ 853,919.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	05/12/2005 05/12/2006	\$ 13,430.00
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	05/12/2005 01/04/2006	\$ 13,200.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	05/12/2005 27/09/2006	\$ 21,345.00
澳門職工聯盟	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	05/12/2005 17/11/2006 29/12/2006	\$ 23,810.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	05/12/2005 17/11/2006	\$ 6,246.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	05/12/2005	\$ 8,040.00
澳門幼兒保教職工協會	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	05/12/2005 05/12/2006	\$ 18,820.00
澳門三行工友互助會	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	05/12/2005 27/09/2006 28/11/2006	\$ 44,290.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários Máquinas de Construção de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	15/08/2006	\$ 260,900.00
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	18/10/2006 17/12/2006	\$ 11,860.00
澳門幸運博彩業職工總會 Macau Gaming Industry Labourers Association	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	19/12/2006	\$ 250,000.00
澳門女工協會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	28/11/2006	\$ 27,890.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	27/12/2006	\$ 7,920.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門清潔員職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	29/12/2006	\$ 10,400.00
容佩玲 Yung Pui Leng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	20/11/2006	\$ 10,000.00
鄭海倫 Cheang Hoi Lon	比賽獎金。 Prémio do concurso.	20/11/2006	\$ 5,000.00
陸慧君 Lok Wai Kuan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,800.00
鄧麗麗 Tang Lai Lai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,500.00
劉嘉翀 Lao Ka Chong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,800.00
何明有 Ho Meng Iao	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,500.00
許俊豪 Hoi Chon Hou	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 2,000.00
莫卓杰 Mok Cheok Kit	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 3,800.00
陳國輝 Chan Kuok Fai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 3,800.00
吳達明 Ng Tat Meng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 2,000.00
胡顯榮 Wu Hin Weng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 3,500.00
陳家裕 Chan Ka U	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 4,000.00
吳嘉怡 Ung Ka I	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 4,000.00
黃兆麟 Wong Sio Lon	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,500.00
盧漢清 Lou Hon Cheng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,800.00
貝多夫 Pui To Fu	比賽獎金。 Prémio do concurso.	07/07/2006	\$ 4,000.00
劉震威 Lao Chan Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/05/2006	\$ 1,500.00

二零零七年二月五日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de  
Fevereiro de 2007.

局長 孫家雄

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

**公告****Anúncio**

本局為填補人員編制第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年二月二日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Fevereiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

**通告****Aviso**

第01/dir/DSAL/2007號批示

Despacho n.º 01/dir/DSAL/2007

勞工事務局局長行使刊登於二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組第81/2000號經濟財政司司長批示第二款及二零零五年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第70/2005號經濟財政司司長批示第二款所轉授予之權限，並根據十二月二十一日第85/89/M號法令第十至十二條的規定，決定：

一、將以下屬就業廳的權限轉授予勞工事務局就業廳廳長鄧月微或其法定代任人：

(一) 簽署該廳發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 應所屬單位工作人員的要求，准許其享受假期或將之提前或延遲，並准許其合理缺勤；

(三) 許可在法律所定限度內之超時工作；

(四) 根據二月一日第12/GM/88號批示第九款e)項的規定，

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, e n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2005, e de acordo com o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, Tang Ut Mei, ou no seu substituto legal, as competências pertencentes ao mesmo departamento abaixo mencionadas:

1) Assinar os officios, os documentos e a correspondência de rotina que aquele departamento emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador afecto àquela subunidade, bem como a sua justificação de faltas;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei;

4) Aprovar, nos termos da alínea e) do n.º 9 do Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, os contratos de prestação de serviços com entidade habilitada como fornecedora de mão-de-obra

核准與合資格提供外地勞動力實體所簽定的提供勞務合同，並確保遵守同款 d) 項所指之要件；

(五) 根據第4/2003號法律第八條第五款的規定，對具特別資格的外地勞工家團成員的逗留申請發出意見書；

(六) 應申請人要求及按本局所存資訊記錄，簽署有效期不超過九十天的外地勞工臨時延期證明書（續期），但同一目的的證明書以連續發出不得超過兩次為限。

二、透過獲司長確認後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

三、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認由二零零七年一月二十五日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述授權範圍內所作出的行為。

五、廢止公佈於二零零五年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組第08/dir/DSAL/2005號勞工事務局局長批示及二零零三年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第11/dir/DSTE/2003號勞工暨就業局局長批示第四款。

六、本批示自公佈翌日生效。

（經濟財政司司長於二零零七年二月一日批示確認）

二零零七年一月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$2,955.00）

não-residente, salvaguardados os requisitos previstos na alínea d) do mesmo número;

5) Emitir pareceres sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente especializado, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003;

6) Assinar, a pedido do requerente e de acordo com o registo das informações existentes nestes Serviços, certidões de prorrogação de permanência provisória dos trabalhadores não-residentes (renovação) com prazo não superior a noventa dias, até ao limite de duas vezes para a emissão consecutiva dessas certidões.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a subdelegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Janeiro de 2007 e a data de entrada em vigor do presente despacho.

5. São revogados o Despacho n.º 08/dir/DSAL/2005 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2005, e o n.º 4 do Despacho n.º 11/dir/DSTE/2003, do director dos Serviços de Trabalho e Emprego, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2003.

6. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 955,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零六年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2006:

合格投考人：	分
1.º 余麗菊 .....	7.4
2.º 葉宏世 .....	7.2(*)
3.º 李偉文 .....	7.2
4.º 陳世傑 .....	7.1

(\*) 因公職年資較第三名投考人為長。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年二月六日的批示確認)

二零零七年二月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：代廳長 鄒家昌

委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零零六年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陸瑞儀 .....	7.49
2.º 楊詠茹 .....	7.44
3.º 蔡永安 .....	7.01

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年二月八日的批示確認)

二零零七年二月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 鮑婉薇

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º U Lai Kok .....	7,4
2.º Ip Wang Sai .....	7,2 (*)
3.º Lei Wai Man .....	7,2
4.º Chan Sai Kit .....	7,1

(\*) Maior antiguidade na função pública do que a antiguidade do 3.º candidato aprovado.

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Chao Ka Cheong, chefe de departamento, substituto.

*Vogais:* Ngan Weng, técnico superior de informática assessor; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lok Soi I .....	7,49
2.º Jeong Weng U .....	7,44
3.º Choi Wing On .....	7,01

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2007).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Pao, Un Mei Melinda, técnica de 2.ª classe.

委員：二等技術員 馮嘉俊

一等技術輔導員 周文達

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

*Vogais:* Fong Ka Chon, técnico de 2.ª classe; e

Chao Man Tat, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階主任翻譯五缺，經於二零零七年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零七年二月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 區耀榮

委員：主任翻譯 黎燕雲

一等高級技術員 陳善恩

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術輔導員四缺，經於二零零七年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零七年二月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 凌綺君

委員：特級技術輔導員 伍桂玲

特級技術輔導員 艷芬尹

(是項刊登費用為 \$920,00)

## Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2007.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Au Io Weng, chefe de divisão.

*Vogais:* Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutor chefe; e

Chan Sin Ian, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2007.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Leng I Kuan, técnico de 1.ª classe.

*Vogais:* Ng Kai Leng, adjunto-técnico especialista; e

Im Fan Van, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席行政文員五缺，經於二零零七年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零七年二月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳淑慧

委員：一等技術輔導員 梁佩欣

一等技術輔導員 黃羨心

(是項刊登費用為 \$852.00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2007.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Chan Shuk Wai, adjunto-técnico principal.

*Vogais:* Leong Pui Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Wong Sin Sam, Celina, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 衛生局

### 通告

本局現進行第2/P/2007號公開招標——“向衛生局供應診療消耗品”。有意投標者可從二零零七年二月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零七年三月二十八日下午五時三十分。

開標將於二零零七年三月二十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零七年二月五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 2/P/2007 «Fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Fevereiro de 2007, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 28 de Março de 2007.

O acto público deste concurso terá lugar em 29 de Março de 2007, pelas 10,00 horas na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 5 de Fevereiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 旅遊局

## 名單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階特級技術輔導員六缺，經於二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾健芬 .....	8.78
2.º 洪玉媚 .....	8.75*
3.º 甘婉明 .....	8.75*
4.º 梁惠蓮 .....	8.75*
5.º 吳巧茹 .....	8.63
6.º 李芷櫻 .....	8.46

\* 由於得分相同，考慮投考人在職程之年資長短而定出順序排名。

(經二零零七年一月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零零七年一月三十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 黃愛蓮

委員：特級技術輔導員 錢淑儀

特級技術輔導員 Juliana Maria Pereira

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 通告

公佈於二零零七年二月七日第 6/2007 期《澳門特別行政區公報》第二組關於本局為填補本局人員編制第一職階二等資訊技術員一缺，以考試方式進行一般性入職考試之開考通告，因本局之誤，出現不準確之處，現更正如下：

原文為：

“2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十四條第二款 a)、b) 或 c) 項的公務員，均可報考。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chung Kin Fan .....	8,78
2.º Hong Iok Mei .....	8,75*
3.º Kam Un Meng .....	8,75*
4.º Leong Wai Lin .....	8,75*
5.º Ng Hou Yu .....	8,63
6.º Lei Chi Ieng .....	8,46

\* Caso de igualdade de classificação têm preferência, sucessivamente, os candidatos com maior antiguidade na carreira.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Janeiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Wong Oi Lin, adjunto-técnico especialista.

*Vogais:* Chin Sok I, adjunto-técnico especialista; e

Juliana Maria Pereira, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Aviso de rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o aviso de abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6/2007, II Série, de 7 de Fevereiro de 2007, se rectifica:

Onde se lê:

«2. *Condições de candidatura*

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários da Administração que reúnam as condições estipuladas nas alíneas a), b) ou c) do n.º 2 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 2.2. 應遞交的文件

a) 有效的身份證明文件影印本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及有關的工作評核等；”

應改為：

## “2. 報考條件

## 2.1. 報考人

具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條及十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條第二款a)、b)或c)項規定之條件之所有人士均可投考。

## 2.2. 應遞交的文件

a) 身份證明文件影印本；

b) 電腦範疇高級課程證書——十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條第二款a)及b)項所指之投考人。

c) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及有關的工作評核等，但僅以投考人與公職有聯繫的情況為限；”。

二零零七年二月九日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

## 2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço;»

deve ler-se:

## «2. Condições de candidatura

## 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as condições estipuladas no artigo 10.º do ETAPM e nas alíneas a), b) ou c) do n.º 2 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Certificado de curso superior na área de informática, quando se trate de candidato abrangido pelas alíneas a) e b) do n.º 2 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço quando se trate de candidato vinculado à função pública;».

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Fevereiro de 2007.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

## 澳 門 大 學

## 公 告

根據社會文化司司長於二零零七年二月七日作出之批示，為澳門大學於二零零七年七月一日至二零零九年六月三十日之清潔服務進行公開招標。

有意投標者可從二零零七年二月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A207室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各投標者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零七年二月十

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## Anúncio

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 7 de Fevereiro de 2007, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2007 a 30 de Junho de 2009.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 14 de Fevereiro de 2007, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A207 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no

六日上午十時三十分在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零零七年三月十二日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬元正(\$60,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的銀行擔保、保險擔保繳付。

開標日期為二零零七年三月十三日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零零七年二月九日於澳門大學

副校長（行政事務） 黎日隆

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 16 de Fevereiro de 2007, às 10,30 horas, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Março de 2007. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau, e prestar uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), feita em numerário ou mediante garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 13 de Março de 2007, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 9 de Fevereiro de 2007.

O Vice-Reitor (Assuntos Administrativos), *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 文化基金

### 名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零六年第四季度第二部份獲津貼名單：

## FUNDO DE CULTURA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista da segunda parte dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2006:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>1) 協辦文化活動津貼： Subsídio para colaboração em actividades culturais:</b>		
“重走唐僧西行路”組委會——資助慶祝回歸祖國七週年系列活動——“和諧頌”及祈福大典器材、場地佈置等經費。 “重走唐僧西行路”組委會 — Concessão de subsídio para pagamento do custo de equipamento e decoração dos locais onde se realizou uma série de actividades comemorativas do 7.º aniversário do regresso de Macau à China, nomeadamente o Concerto «Ode à Harmonia» e uma cerimónia religiosa da benção da RAEM.	24.11.2006	\$ 6,481,876.00
廣州市文藝創作研究所——資助粵劇申報聯合國非物質文化遺產之申報經費。 GuangZhou Literature Creative Research Institute — Concessão de subsídio para custear a candidatura da ópera cantonense a Património Intangível das Nações Unidas.	18.12.2006	\$ 723,060.00
	總計： Total:	\$ 7,204,936.00

二零零七年二月八日於文化基金會——文化基金行政管理委員會主席：何麗鑽

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Fundo de Cultura, aos 8 de Fevereiro de 2007.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

#### “出入境事務廳新大樓設計連建造工程” 總額承攬工程的公開招標

標的：出入境事務廳新大樓設計連建造工程。

底價：不設底價。

施工期：施工方案製作期最長為90天。

施工期最長為365天。

總工期最長為455天。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。投標者可以根據澳門特別行政區現行法例以實體、公司、社團或聯營公司形式競標。

臨時擔保金額：\$10,000,000.00（澳門幣壹仟萬元整），臨時擔保要以現金、依法核准的銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零七年四月二十五日下午五時正，並以澳門特別行政區任何一種官方語言撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

日期及時間：二零零七年四月二十六日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計一百二十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是以系列價金支付的基礎樁工程除外。

評核標準：

1. — 建築風格的觀點

a) 大樓總體設計和各個不同部份之間的功能性銜接，包括

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

#### «Empreitada de concepção e construção do novo edifício dos Serviços de Migração»

#### Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: empreitada de concepção e construção do novo edifício dos Serviços de Migração.

Preço base: não há.

Prazo de execução:

O prazo máximo para elaboração do projecto de execução é de noventa dias.

O prazo máximo para execução da empreitada de construção é de trezentos e sessenta e cinco dias.

O prazo máximo total é de quatrocentos e cinquenta e cinco dias.

Condições de admissão:

Podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Os concorrentes podem apresentar-se sob a forma de entidade, sociedade, associação ou consórcio, de acordo com a legislação em vigor na Região Administrativa Especial de Macau.

Caução provisória: \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Abril de 2007, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 26 de Abril de 2007, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até cento e vinte dias, contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, excepto no que respeita à execução das fundações por estacas, a que será atribuído o regime de série de preços.

CrITÉRIOS de apreciação das propostas:

1 — Aspectos conceptuais de projecto

a) Concepção geral e articulação funcional entre as diferentes partes do edifício, tendo em conta os requisitos do caderno de

通道、停泊和行車的各處區域，當中要考慮承攬規則的要求——10%；

b) 樓群的美學和建築風格方面的素質——10%；

c) 所應用材料及設備的品質——12%；

2. — 建築工藝 / 方法的觀點

a) 所建議用於施工的建築步驟及方法——7%；

b) 對於施工進度計劃表的下列考慮：工序的具體程度、每一工序之相互關係及施工計劃期的適用性及可行性——8%；

c) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於澳門特別行政區內施工的工程——18%；

d) 承攬工程的總額和各項單價——33%；

e) 設計連建造工程的總工期，由合同簽署日起計算不能多於455（四百五十五）日——2%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十九點中列出。

承攬規則，招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱，地址是澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。有興趣人士亦可於二零零七年三月六日或以前，以現金支付\$5,000.00（澳門幣伍仟元整），向有關當局取得副本。

二零零七年二月八日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為\$3,598.00）

encargos, incluindo circulação, zonas de acesso e estacionamento: 10%;

b) Qualidade estética e arquitectónica do conjunto: 10%; e

c) Qualidade dos materiais e equipamentos a empregar: 12%.

2 — Aspectos construtivos

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos: 7%;

b) A programação da execução dos trabalhos, revelando o nível de discretização das actividades elementares, a interdependência das actividades elementares, a adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 8%;

c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM: 18%;

d) O preço global da empreitada e os preços unitários: 33%; e

e) O prazo global de elaboração do projecto e de execução da obra, tendo em conta que não pode exceder quatrocentos e cinquenta e cinco dias, contados a partir da data da assinatura do contrato: 2%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto dezanove do programa do concurso.

O caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 6 de Março de 2007, mediante o pagamento da importância de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Fevereiro de 2007.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)